THE MORNING STAR.

Vol. 62. Jaffna, Thursday 10th of April. 1902. No 8

Righteousness Exalteth a Nation but Sin is a Reproach to any People.

RECEITS FORTHE MORNING STAR.

1902.

India	Mr. A. Ramrsamipillai	2.00
Keygalle	" Allen Bever	1.00
Chilow	" C. Rajaratnam	2.00
India	" D. C. Anketell	3.00
Straits Settlements	Rev. S. Abraham	2.25

THE CEYLON STEAMSHIP COMPANY LIMITED.

The Lady Gordon and S. S. Aska are appointed to sail from Kangesanturai for Colombo on the undermentioned dates:—

Via Paumben.

S .S. Aska	1st	April	1902.
"	15th	"	"
"	29th	"	"

Via Point Pedro.

Lady Gordon	7th	"	"
"	21st	"	"

W. MATHER & SON, Agents

Alexander Bros. & Co

The Largest General Stores in the North.

Oilmanstores of Every Description.

Medicines, Soaps, Perfumery

Tobaccos & Cigars.

EARTHEN-WARE. Glassware & Fancy Goods

Elwood's Helmets

Pith Sun Hats & Straw Hats. A large Assortment

JUST OPENED UP do do } Inspection solicited

STATIONERY

GUNS, BICYCLE ACCESSORIES

LAMPS WATCHES CLOCKS PLATEDWARE

CUTLERY. STEEL TRUNKS.

UMBRELLAS, BOOTS & SHOES.

All goods guaranteed to be at the lowest possib le prices, compatible with quality. CHEAP goods are often DEAR at ANY PRICE, Specially in Oilmanstores,

All tinned goods should be of the best quality, and undue cheapness is invariably synonymous with second or even third class provisions. A Fair price must be paid for a good article.

TAILORING DEPARTMENT.

We have some first class men working under us.

Trial Solicited. Work finished in shortest time possible.

Our CIGARS "Flor De Jaffna" These have already got a name & fame.

☞Our Omum Water- All houses should have a bottle of this at this time.

Alexander Brothers & Co.

Importers of British & Foreign Goods,

THE JUNCTION.

JAFFNA.

THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORATION LIMITED.

Current accounts opened; Fixed deposits received; approved Bills discounted. Money lent on jewelry. Remittances made between Jaffna, Batticaloa and Colombo by Draft and wire transfer.

From Colombo to Jaffna and vice versa

Commission on draft for sums under Rs. 500.00		1°
" on draft for sums above " 500.00		1
" on wire transfer under " 500.00		1 °
" on wire transfer above " 500.00		1 "

From Jaffna to Batticaloa.

Commission on Draft	1 "
Commission on wire transfer	1 "

From Batticaloa to Jaffna.

Commission on Draft	1 "
Commission on wire transfer	1 "

From Batticaloa to Colombo & vice versa

Commission on Draft	1 '
Commission on wire transfer	1 "

From Jaffna to Madras Rangoon & Calcutta

Commission on Draft	1 "

Colombo	Bankers.	The National Bank of India Ltd.
Batticaloa	"	The Jaffna Commercial Corporation Ltd.
Madras	"	The National Bank of India Ltd.
Rangoon	"	The National Bank of India Ltd.
Calcutta	"	The National Bank of India Ltd.

WILLIAM MATHER.

BRODIE & Co. Colombo.

Importers of *Oilmanstores Wines and Spirits, Estate Tools and Requisites* at lowest rates. Price list on application.

"Red Star" Portland Cement

As supplied to the Madras Municipality Guaranteed Best Quality. Rs 10 per barrel

BRODIE & Co. Colomb,

NOTICE.

ODOOVILLE GIRLS BOARDING SCHOOL.

The Girls' Boarding School at Oodooville—both Anglo-vernacular and English departments—will re-open on Tuesday, May 6th.

The examination of candidates for the new class will take place on the same day, commencing at 9 o'clock A. M.

T. B. SCOTT,
Manager.

PHOTOGRAPHS OF THE RAILWAY OPENING.

Showing pandals, the train's first movement, street decorations, are ready for sale.

S. K. LAWTON & CO.
Photographers &c
Jaffna.

ORDER NISI.

In the District Court of Jaffna.

Testamentary Jurisdiction } 1155

In the matter of the estate of the late Kanapatinatar Sithamparanatar of Meesalai. Deceased.

Kanapathinatar Visuvanathar of Manthuvil. Administator

Visuvanather Kantaiyah of Munthuvil. Petitioner.

VS.

1 Chivakamipillai widow of Visuvanatar of Manthuvil.
2 Veyalatchi widow of Sithamparanatar of Meesalai.
3 Theakar Vytialingam of Manthuvil.
4 Theakar Ponniah of " Respondents.

This matter of the Petition of Visuvanatar Kandaiyah of Munthuvil praying for fresh grant of Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased Kanapathinatar Sithamparanatar of Meesalai coming on for disposal before W. R. B. Sanders Esq. District Judge, on the 4th day of March 1902 in the presence of Mr. Tambiah S. Cooke, Proctor on the part of the Petitioner and affidavit of the Petitioner dated the 19th day of Feb. 1902 having been read, it is declared that the Petitioner is the Executor of the last will and Testament of the said late adminiitrator of the estate of the said intestate and is entitled to have fresh grant of Letters of Administration to the estate of the said Intestate issned to him unless the Respondents or any other person shall on or before the 24 day of April 1902 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed this 4th day of March 1902. | W. R. B. Sanders. District Judge.

ORDER NISI.

In the District Court of Jaffna.

Testamentary Jurisdiction. } No. 1227.

In the Matter of the Estate of the late Valliammai wife. of Chinnattampi Paramoe of Karadivoe East Deceased.

Kasinatar Murukesu of Karadivoe East Petitioner

VS.

1. Chinnattampi Paramoe of Karadivoe East and
2. Chinnattampi Kasinatar of do Respondents.

This matter of the Petition of Kasinatar Murukesu of Karadivoe East praying for Letters of Administration to the eatate of the abovenamed deceased Valliammai wife of Chinnattampi Paramoe of Karadivoe East coming on for disposal before W. R. B. Sanders, Esquire, District Judge, on the 20th day of January 1902 in the presence of Mr. T. C. Changarapillai, Proctor on the part of the Petitioner and affidavit of the Potitioner dated the 20th day of January 1902 having been read, it is declared that the Petitioner is the brother and next of kin of the said intestate and as such is entitled to have Letters of Administration to the estate ot the said Intestate issued to him unless the Respondents or any other person shall, on or before the 22nd day of April 1902, show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed this 20th day of Jan. 1902. | W. R. B. SANDERS. District Judge.

ORDER NISI.

In the District Court of Jaffna.

Testamentary Jurisdiction } No. 1255.

In the Matter of the Estate of the late Valliammai widow of Ampalavaner Murugasar of Batticotta West Deceased.

Murugasar Nagamuttu of Batticotta West Petitioner.

1. Parupathi daughter of Murugesar of Batticotta West
2. Visuvanatar Ampalavaner of do
3. Visuvanatar Ampalavaner of do Respondents

This matter of the Petition of Murugesar Nagamuttu of Batticotta west praying for Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased Valliammai widow of Ampalavaner Murugesoe coming on for disposal before W. R. B. Sanders Esquire District Judge, on the 27th day of March 1902 in the presence of Mr. Tambiah S. Cooke. Proctor on the part of the Petitioner and affidavit of the Petitioner dated the 27th day of March 1902 having been read, it is declared that the Petitioner is the son of the said intestate and is entitled to have Letters of Administration to the estate of the said Intestate issued to him unless the Respondents or any other person shall, on or before the 15th day of May 1902, show sufficient cause to the satisfaction of this Court to thecontrary.

Signed this 27th day of March 1902 | W. R. B. Snnders District Judge.

Local and General.

Cambridge Local Examination. From the published list of successsul candidates in these examinations we find that T. N. Nathanael, son of Pastor Nathanael of Manepay, has taken Honours in the III class, with distinction in mathematics, in the Senior examination, and that C. Arasaratnam of St. Patrick's College has passed the same examination. From the Girl's English High School Vembadi, Miss F. G. N. Tampoe, daughter of T. M. Tampoe, Esq. Magistrate, passed the Senior and Miss J. C. M. Trimmer, daughter of the Rev. G. J. Trimmer, the Junior examination.

Colombo Y. M. C. A. The General Secretary Mr. Louis Hieb has gone with his family to America on furlough. He will be much missed in Colombo and in Jaffna as well. He was a hardworking man who did much for the welfore of the young men of Ceylon. Mr. R. D. Pringle, formerly Secretary of the Bombay Association, is to be Secretary in this absence. We welcome Mr. Pringle to Ceylon and hope he will see the Associations prospering under his oversight. Subscriptions for a new building to be erected on the Racquet Court at an estimated cost of Rs. 75,000, have been solicited and those sent in before Mr. Hieb's departure amounted to over Rs. 17,000. The plan is to raise Rs. 25,000 in Ceylon and the rest in England and America. We wish all success to the undertaking.

Obituary. Dr. Edward Chester, the Senior Missionary of the American Madura Mission died at his home in Dindigul March 26th. Dr. Chester first came to the mission field in 1859 and thus for more than forty-two years he has labored for the good of the people of India. He exerted a great influence throughout the District, and benefited the people much through his dispensaries and his medical teaching.

Matrimonial. At Batticotta Church on the 31st ultimo the marriage of Miss S. K. Watson, a neice of Mr Selvadurai Nevins, Principal Hindu College with Mr. R. Doraisamy of Messrs P. Orr and Sons, Colombo was solemnized by the Rev. B. H. Rice.

New Proctors. We have to welcome Messrs. G. N. H Tampoe and C. Thambayah who have taken their oaths of allegiance and office to practise as Proctors in Jaffna.

The Port Surgeon of Kaits. Dr. Sittampalam of the Civil Hospital, Colombo has assumed duties as Port Surgeon of Kaits in the place of Dr. Jeremiah who has been transferred to Mihintale.

Silver Medal' In the first year's examination of the Ceylon Medical College, Mr. S. A. Vairakeam came out first in the first division and thus won the silver medal.

Personal. Dr. W. G. Rockwood and daughter Mrs. Thirunavatkarasu will proceed to England on or about the 20th inst. and it is reported here that Mr. Thirunavatkarasu will act as Tamil member in the Legislative Council during Dr. Rockwood's absence in England.

Mr. T. H. Kershaw has been appointed as the Attorney General of Ceylon. He comes from the Malay States where he has been the legal adviser.

Mr. Woutersz Police Magistrate at Kaits, returned to Kaits on the 7th inst. from his official trip to the Island of Delft.

Messrs. C.B. Bell and W. R. Cooke left Jaffna on the 3rd inst. the former to join the UduPussalawa Railway and the latter for a few weeks change and rest at Newara Eliya.

Sports. A cricket match wlll come off at Mannar, between the Jaffna and Mannar cricketers. The Jaffna eleven captained by Inspector Perkins will start for Mannar on the 12th inst. and the play will be on the 14th inst. which is proclaimed a public Holiday.

Jaffna Katcheri news. The Govt. Agent, Mr. R. W. Ievers has gone to Delft and from there, it is said, he will proceed to Colombo in time to see the Governor off to England. The Jaffna District Judge Mr. R. B. Sanders will act as Govt. Agent for three weeks until Mr. J. S. Lewis returns to Jaffna to relieve him. Mr. Ievers will remain in Colombo and do duty as Colonial Secretary until the return of His Excellency to the Island.

Commercial Corporation Ltd. The Directors of this company met on the 7th inst. It has been sanctioned to open agencies at Pt. Pedro and Chavagacherri, chiefly for the sale of cotton goods.

The Jaffna Agricultural Association. The Delegates appointed by the shareholders, have returned from their trip of selection, and from a neat ketch' prepared by Mr. M. Rajasooriar, agent of the company, showing the places they visited and the sites they noted for the recommendation of the Directors, a patient and arduous work appears to have been done by the delegates. A meeting of the directors was held on the 7th inst. for the consideration of the report of the delegates

Jaffnese in South Africa. Mr. Thomas Paul and Mr C. Arianayagam (Photographer) who were employed in South Africa for the last five years have returned to South Manipay, their native place. At the early stage of the War several battles took place very near to their station.

Cor.

உ த ய தா ர கை .

நீதி இராச்சியத்தாரை உயர்த்தும், பாவமோ எந்தச் சனங்களுக்கும் இகழ்ச்சி.

௧௨ம் புத்தகம்.] யாழ்ப்பாணம், ௧௯௦௨ம் ௵ சித்திரை ௴ ௧௦ ௳ வியாழக்கிழமை. [சங்கியை, ௮

இலங்கைப் புகைக்கப்பற் கொம்பனியாரின

புகைக்கப்பல்கள் பின்வரும் தேதிகளில் கொழும்புக்குப்போகவிருக்கின்றன.

கோடன் காங்கேசன்றுறையிலிருந்து பருத்தித்துறைவழியாக	1902 சித்தி. மீ 21 உ
அஸ்கா காங்கேசன்றுறையிலிருந்து பாம்பன்வழியாக	" " 15
	" " 29

W^M MATHER & SON. Agents

விளம்பரம்.

அளவெட்டிகுடி முருகேசுபெண் இளையாச்சியாகியநான் அறிவிப்பது: எனது புருஷன் நிற்சிங்கர் முருகேசுஎனபவர் மறுபேரால் அனுப்பப்பட்டு எனது நகைகளையும் இன்னும் சிலசாமான்களும் எனது சீதன உறுதியும் எனது சொந்தப் பணங்கொடுத்து அவபேருக்கெழுதப்பட்ட கோட்டுகளும் எனது புருஷன் நிற்சிங்கர் முருகேசு என்பவர் களவாடிக்கொண்டுபோயிருப்பதினால் குறித்த சீதனஉறுதியினால் எனது கையொப்பமிட்டு நோட்டு அல்லது வட்டியுறுதி எழுதகிறதற்கு யோசனைபண்ணியிருப்பதை அறிகிறபடியால் குறித்த நிற்சிங்கர் முருகேசுவசம் எவ்வகைச் சாதனங்களை வேண்டுபவர்கள எனது சமுகமின்றிக் கோடுக்கல்வாங்கல்களை நடத்தப்படாதென்றுதடை பண்ணுகிறேன். மேலும் எங்களிருவருக்கும் ஓர் வழக்கு நடக்குதென்பதை இத்தால் சகல நொத்தாரிசுமாருக்கும் மற்றுமனைவருக்கும் அறிவித்து விளம்பரப்படுத்துகிறேன்.

இளையாச்சிபிள்ளை.

7-4-02.

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction } 1258.

In the Matter of the Estate of the late Chater Kantar and wife Chinnachi of Palavi in Pallavarayakadu
Deceased.

Kantar Ampalavan of Palavan — Petitioner.

1. Kanthar Theyakar and
2. Valliammai widow of Kathiravelu of Palavi in Pallavarayakadu — Respondent

This matter of the Petition of Kantar Ampalavan of Palavi praying for Letters of Administration to the estates of the abovenamed deceased Chatter Kantar and wife Chinnachi of Palavi coming on for disposal before W. R. B. Sanders Esquire District Judge, on the 3rd day of April 1902 in the presence of Mr. Tambiah S. Cooke, Proctor on the part of the Petitioner and affidavit of the Petitioner dated the 26th day of March 1902 having been read, it is declared that the Petitioner is the son and one of the heirs of the said intestate and is entitled to have Letters of administration to the estate of the said Intestates issued to him unless the Respondent or any other person shall on or, before the 15th day of May 1902 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed this 3rd day of April 1902 — W. R. B. Sanders, District Judge.

ORDER NISI,

In the District Court of Jaffna.

Testamentary Jurisdiction } No. 1259

In the Matter of the Estate of the late Chinnachchipillai widow of Ampalam Kartikesoe of Tirunelveli Deceased.

Kartikesoe Chellappah of Tirunelvali — Petitioner

1. Kartikesoe Tampapillai of Kwala Lumpur by his General Attorney the
2. Respondent his brother
3. Kartikesu Ponniah of Tirunelvely — Respondents

This matter of the Petition of Kartigesoe Chellappah of Tirunelveli praying for Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased Chinnachipillai widow of Ampalam Kartikesoe coming on for disposal before W. R. B. Sanders Esquire District Judge, on the 3rd day of April 1902 in the presence of Mr. Tambiah S. Cooke Proctor on the part of the Petitioner and affidavit of the Petitioner dated the 26th day of March 1902 having been read, it is declared that the Petitioner is one of the sons and heirs of the said intestate and is entitled to have Letters of Administration to the estate of the said Intestate issued to him unless the respondents or any other person shall on or before the 22nd day of May 1902 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed this 3rd day of April 1902 — W. R. B. Sanders, District Judge.

ORDER NISI

In the District Court of Jaffna.

Testamentary Jurisdiction } No. 1243.

In the matter of the estate of the late Valliammai wife of Vytilingam Thamotharampillai of Moolai. Deceased

Vytilingam Muttukumaru of Erupalai. Petitioner.

1. Vytilingam Thamotharampillai Bavan Strait Settle.
2. Chittampalam Marrimuttu of Moolai.
3. Thankam widow of Sather do.
4. Suntharam widow of Visuvanather of do.
5. Arumugam Appapillai and wife
6. Ponnu of Chulipuram.
7. Murugaser Sittampalam and wife.
8. Chellam of Moolai. — Respondents.

This matter of the Petition of Vytilingam Muttukumaru of Erupalai praying for letters of Administration to the estate of abovenamed deceased Valliammai wife of Vytilingam Thamotharampillai coming on for disposal before W. R. B. Sanders Esq. District Judge, on the 20th day of February 1902 in the presence of Mr. Tambiah S. Cooke Proctor on the part of the Petitioner and affidavit of the Petitioner dated the 11th day of February 1902 having been read, it is declared that the Petitioner is the brother and Attorney of the said intestate and is entitled to have Letters of Administration to the estate of the said Intestate issued to him unless the Respondent or any other person shall on or before the 24th day of April 1902 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed this 20th day of Feb. 1902. — W. R. B. Sanders, District Judge.

ORDER NISI.

In the District Court of Jaffna.

Testamentary Jurisdiction | No. 1252.

In the Matter of the Estate of the late Annapuranamma wife of Yanasuppaiyar Kattegasa aiyar of Vannarponnai west Deceased.

Athinarayanakenasa aiyar Chanmugaratna aiyar of Vannarponnai West — Petitioner

1. Yokamma widow of Thiagarajakkurukkal of Vannarponnai West
2. Amminiamma widow of Athinarayanakanasa aiyar of do and
3. Yanasuppaiyar Kartigasa aiyar of do Respdt.

This matter of the Petition of Athinarayanakanasa aiyar Chanmugaratna aiyar of Vannarponnai west praying for Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased Annapurani amma wife of Yanasuppaiyar Kattegasa aiyar of Vannarponnai west coming on for disposal before W. R. B. Sanders Esquire District Judge on the 12th day of March 1902 in the presence of Mr. T. C. Changarappillai, Proctor on the part of the Petitioner and affidavit of the Petitioner dated the 10th day of March 1902 having been read, it is declared that the Petitioner is the brother and next of kin of the said intestate and is entitled to have Letters of Administration to the estate of the said Intestate issued to him unless the Respondents or any other person shall on, or before the 22nd day of April 1902 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed this 12th day of March. 1902 — (Sd.) W. R. B. SANDERS, District Judge.

உ த ய தா ர கை .

௧௯௦௨ம் ௵ பங்குனி ௴ ௨௭ ௳

செலவுக்குக் கட்டுமோ?

Will It Pay?

காங்கேசன்துறையிலிருந்து யாழ்ப்பாணத்துக்கும், ஆங்கிருந்து சாவகச்சேரிக்கும் புகைவண்டிகள் நாள் மூன்றுமுறையாயோடிக்கொண்டிருக்கும் இந்நாட்களிலே, "வரும்படியெப்படி" யெனபதேயாவருங்கேட்குங்கேள்வியாயிருக்கின்றது. புகைவண்டியோடத்துவங்கிய முதல்நாளில் 54 ரூபா 17 சதமும், இரண்டாம்நாளில் 75 ரூபா 41 சதமும், மூன்றாம்நாளில் 53 ரூபா 52 சதமும், நாலாம்நாளில் 155 ரூபா 78 சதமும், ஐந்தாம்நாளில் 121 ரூபா 99 சதமும், ஆறாம்நாளில் 63 ரூபா 31 சதமும், ஏழாம்நாளில் 76 ரூபா 49 சதமும், வருமானங்களாய்வந்தன. ஆகவே நாள்வீதச் சராசரிவருமானம் ஏறக்குறைய 87 ரூபாய். நாள்வீதச்செலவு 400 ரூபாவெனச் சிலர் கூற, வேறுசிலர் 200 ரூபாவுக்குட்படவிருக்குமென்கின்றனர். எப்படியும் இம்மட்டிற் புகைவீதியாற் செலவுக்குத்தக்கவரும்படி வரவில்லையெனபதுவெளிப்படை. "நாம் முன்னே சொன்னோமன்றோ: குடிசனம் நெருங்கிவசிக்கும் யாழ்ப்பாணத்தன் வந்தவரும்படியிதுவானால் வன்னிக்காடுகளுக்கூடாய் வெறுவண்டிகளோடும்போது வரும் வரும்படியைப்பற்றிப் பேசுவானேன்" என்னச் சிலர் முழங்கவுந் துவங்கிவிட்டனர். இலங்கையிற்போடப்பட்டிருக்கும் புகைவீதிகளே உலகத்திலுள்ள புகைவீதிகளுளெல்லாம் அதிக லாபங்கொடுப்பனவாயிருந்தன. நிட்சுவேதேசாதிபதியவர்களின் ஆளுகைகாலத்திற் திறக்கப்படும் வடமாகாணப் புகைவீதி முந்திய புகைவீதிகளைப்போல் அவ்வளவு அதிகமான வரும்படியைக்கொடுக்கமாட்டாது என்பது நிச்சயம். ஆனாற் தேசந்திருந்திச் செழிப்படைந்து பிற்காலத்தில் மேனிலையடைதற்கும் ஈடுகொடாவதற்கும் இதுபோல வேறோதப் புகைவீதியாவதுகாரணமாயிருக்குமோ அறியோம். தற்கால ஆதாயத்தை விரும்பியன்று, பிற்காலச் செழிப்பையும் மாறுதலையும் நோக்கியே நிட்சுவேதேசாதிபதியவர்கள் இப்புகைவீதியைத் திறந்தனர் ஆகையினாலே இலங்கைவாசிகள், விசேஷமாய் யாழ்ப்பாணத்தவர்கள், இந்த நல்லீவைப் பிரயோசனப்படுத்த முயல்வது அத்தியாவசியகமாம்.

வன்னிநாட்டுநிலங்களைப்பரிசோதனைபண்ணினோர், அப்பகுதியிலே நெல்வேளாண்மைக்கு மாத்திரமல்ல, புகையிலைச்செய்கை, கரும்புச்செய்கை, பருத்திச்செய்கை, தென்னந்தோப்புகளுக்கேற்ற தகுந்தநிலங்களிருக்கின்றனவெனக் கூறுகின்றனர். ஆடுமாடுகள் வளர்த்துப் பெரும்லாபமடைதற்கேற்ற மேய்ச்சற்தரைகளும் அதிகமாயிருக்கின்றன. அதிகயோசனையோடு காரியங்களிற் கையிடுபவர்களாகிய யாழ்ப்பாணத்தவர்கள் உடனே இம்முயற்சிகளிற் கையிடுவார்களெனக் காத்திருத்தல்கூடாது. ஒருவரைப்பார்த்து ஒருவராய்ப் படிப்படியாகவே முயற்சிக்கத்தொடங்குவர். அப்போதுதான், வடமாகாணப்புகைவீதி திறக்கப்பட்டதின் விசேஷநோக்கம் நிறைவேறும். புகைவீதியின் வருமானமும் அதிகமாகும். இதுவரையில் காங்கேசன்துறைக்கும் யாழ்ப்பாணத்துக்குமிடையான வீதியால் வந்த வருமானத்திலும்பார்க்க, யாழ்ப்பாணத்துக்கும் சாவகச்சேரிக்குமிடையால் வந்த வருமானமே கூடியதாயிருக்கின்றது. கப்பல்கள் காங்கேசன்றுறையைச் சந்திக்கத்துவங்கிவிட்டமையால் இனிமேல் சனப்போக்குவரவும், சாமானேற்றுமதியும் அதிகமாகும். மாட்டுவண்டிப் போக்குவரவிலும்பார்க்கப் புகைவண்டிப் போக்குவரவு செலவுச்சுருக்கமாயிருந்தாலன்றோ சனங்கள் புகைவண்டியைப் பயோகப்படுத்தத்தொடங்குவர். ஆகையால் அரசாட்சியார் கூடியளவு வண்டிக்கூலியைக் குறைப்பதும் இடைத்தானங்களேற்படுத்துவதும் அவசியமாம்.

தென் ஆபிரிக்க யுத்தம்.

South African War.

மெஸ். குறூகர் ஐரோப்பாவுக்கோடிவிட்டமையால் அவருடைய இடத்திற் சுருண்ஸ்வாலின் போவர்பிரசாதிபதியென வைக்கப்பட்டிருந்த மெஸ் சோக்பேகரும், அவரின் இதானஉத்தியோகஸ்தரான நீல்ஸ், மேயர், குமறுவ், வாண்டர் வோல்ற் எனபவர்கள், சமாதானக்கொடிபிடித்துக்கொண்டு பிறிற்றோறியாவுக்குவந்து லோட் கிச்செனரைச் சந்தித்துச் சமாதானம்பேசுகின்றனர். மெஸ். ஸ்ரீனே சம்மதிக்கச்செய்வதற்குப் பிரயாசப்பட்டு அங்குமிங்கும் சென்றனராயினும் இன்னும்மறுமொழிபெற்றுக்கொள்ளவில்லை, மெஸ். டிவெற்றுக்குக் கையிலே குண்டுபட்டுக் காயமாம்

சாஸ்திரநூதனங்கள்.

Science Jottings.

ஆகாயக்கூண்டிலேறிச் சென்றும் விந்தை பலவருடங்களின் முன் கண்டுபிடிக்கப்பட்டதாயினும். ஆகாயக்கூண்டுமூலமாய் ஓரிடத்திலிருந்து வேறோரிடத்துக்குச் செல்லக்கூடாததாயிருந்தது. வானத்தில் மிதக்கும் ஆகாயக்கூண்டுகள் காற்றோட்டத்திலெடுபட்டுப்போவதேயன்றி அதிலேறியிருப்பவன் நினைத்த இடத்துக்குப்போவதில்லை. ஆனாற் சென்ற சிலவருடங்களாய் ஆகாயத்திற்பறந்து நினைத்தவிடத்துக்குப்போகும்வித்தையைக் கண்டுபிடிக்கும்படி பலரும் பிரயாசப்பட்டுவந்தனர். இப்போது சான்ரொஸ் டியூமொன்ற் எனனும் ஓர் பிரான்சியவிற்பன்னர் ஓர் பறக்கும் இயந்திரமுண்டாக்கி அதிலேறி ஆகாயமார்க்கமாய் நினைத்த இடத்துக்குப்போகும்வகை கண்டுபிடித்திருக்கின்றார். அவர் தாமுண்டாக்கிய இயந்திரத்திலேறி சென்ற கிளவுட் என்னுமிடத்திலிருந்து எவ்விபேல் கோபுரம்வரைக்குஞ்சென்று திரும்பி மறுபடியும் பிறப்பட்டவிடத்துக்குவந்துசேர்ந்தனர். இப்போது பாரிஸ்பட்டினத்திலிருந்து கோர்ஸிக்காதீவுக்குப் போய்த்திரும்பிவரும்படி தற்குரிய ஆயத்தங்கள்செய்கிறனர். ஆகவே இருபதாமாண்டில மனிதர் ஆகாயமார்க்கமாய்ப் பிரயாணஞ்செய்து போக்குவரவு செய்யப்போகின்றனரெனபதில் ஐயமில்லை. பறக்கும் இயந்திரங்கள் ஆகாயத்திற்பறக்கும் பட்சிகளின்மாதிரியாயும் சமுத்திரத்தில் நீந்தும் மச்சங்களின்மாதிரியாயும் செய்யப்பட்டுப் பரீட்சை செய்யப்பட்டன. சமுத்திரத்திற்செல்லும் கப்பல்களுக்குத் தண்டுகளும் சுக்கானுமிருப்பதுபோலவே படகுளுக்கும் மீன்களுக்கும் செட்டைகளும் வால்களுமிருக்கின்றன. செட்டைகள் வலித்துச்செல்ல, விரும்பியதிசைக்குத் திருப்புவதற்கு வால்கள் சுக்கானைப்போல பயோகப்படுகின்றன. பட்சிகள், மச்சங்களின் சரீரக்கட்டுப்பாட்டையும் அவைகள் தமது செட்டைகளையுங் கவனித்தே மெஸ். டியூமொன்றின் பறக்கும் இயந்திரமுஞ் செய்யப்பட்டிருக்கின்றது. கைசனேர் மாக்குரோனி ஆகாயத்துக்கூடாகக் கம்பியாதுமின்றி மின்சாரமூலமாய்ச் செய்தியனுப்புமவகைகளிற் பரீட்சைகள்செய்ய, மெஸ். டியூமொன்ற் பறந்துபிரயாணஞ்செய்யுமுறையிற் பரீட்சைகள் செய்கின்றனர்.

க்ஷயரோகம்.

(ஓர் வைத்திய சாஸ்திரி எழுதியது)

உலகத்திலெல்லாப் பாகங்களிலும் இந்நோயுண்டு. உஷ்ணதேசங்களில்மட்டுமென்று, சீதளதேசங்களிலும் உண்டு. சீதளதேசங்களிலதிகமென்று சொல்லலாம். இந்நோய் எங்குமிருப்பதால், இது குறையும்படி சில காரியங்கள் செய்யப்படவேண்டும். அவைகளைப்பற்றிச்சொல்லுமுன்னே, இவ்வியாதி எப்படிப்பட்டது என்று கவனிப்போம். க்ஷயரோகம் எனனும் நோயை அங்கிலேயர் Consumption என்று சாதாரணமாய்ச் சொல்லுவர். ஆயினும் இதனை வைத்தியநூலார் Tuberculosis என்று சொல்லுவர். இவ்வியாதி மனுஷருக்கு மட்டுமென்று, மற்றப்பிராணிகளுக்கும் வருவதுண்டு. எருது, பசுமாடுகளுக்கு க்ஷயரோகம் அடிக்கடி வருவ

துண்டு. மாடுகளில் நூற்றுக்குப் பதினைந்து இவ்வியாதியால் வருந்தும் ஒரு பசுவுக்கு இவ்வியாதியுண்டோ இல்லையோவென்று அறிந்துகொள்ளவேண்டும். ஏனெனில் க்ஷயரோகமுள்ள பசுவின்பாலைச் சாப்பிடலாகாது. மனுஷா பால் சாப்பிடுவர்களும், அப்பசுவுக்கு இவ்வியாதியுண்டோவென்று அறிந்துகொள்வது அத்தியாவசியகம். இங்கிலாந்திலும், அமரிக்காவிலும் பால் விற்பவர்கள் ஒவ்வொருவரும் சரியான பால்விற்கிறார்களாவென்று சோதித்தறியும்படி சோதனைக் கர்த்தர்கள் நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறார்கள். மற்றப் பிராணிகளில் இந்நோய் காணப்படுவதரிது. சிலவேளைகளில், நாய்கள். பூனைகளுக்கு க்ஷயரோகம்வரும். ஆனால் அது மனுஷரிடமிருந்தே இவைகளுக்குச் செல்கிறதுபோலும்.

மனுஷரிற் சாவோரில், ஏழிலொருவர் க்ஷயரோகத்தால் மாளுகிறார்கள். ஜனங்கள் அடர்ந்திருக்கும் பெரிய பட்டணங்களில் க்ஷயரோகம் அதிகம். இந்தியாவில் சிறுசிறு கிராமங்களிலும், ஒரே சிறுவீட்டில் அநேகர் வசிப்பதால், இந்தியகிராமங்களிலும் இந்நோயதிகமே.

பயங்கரமான இவ்வியாதி உலகத்திலெங்கும் செறிந்திருந்தாலும், வரவரக்கொஞ்சங்கொஞ்சமாய் இது தணிந்துகொண்டுவருவது சந்தோஷமே. இந்நோய் பரம்பிய பல இடங்களிலுள்ள மனுஷர் தங்களை மிகுந்த கவனத்தோடு காத்துக்கொள்வதனாற்றான் இது தணிகிறது.

1 வது. இந்நோய் எப்படி உண்டாகிறது? ஒருவனிடத்திலிருந்து ஒருவனுக்கு இது தாவுகிறது என்பது முன்னோருக்கு தெரியும். ஆனால் எப்படித்தாவுகிறது என்பது இப்பொழுது இருபது வருஷங்களுக்கு முன்னேதான் கண்டுபிடித்தார்கள். ஜெர்மனிதேசத்தில் அதிசிறந்த வைத்தியராகிய கோச் (Koch) பண்டிதர் இது ஒரு சிறு வித்து அல்லது பூச்சியால் உண்டாகிறது என்பதைச் சந்தேகவிபரீதமறத் தெளிவாய் ரூபித்தார். அவ்வித்துக்கு Tubercle bacillus என்று பெயர். இவ்வித்தின் நீளம் $\frac{1}{5000}$ அங்குலம், சிறந்த பூதக்கண்ணாடியினாற்றான் இதைப்பார்க்கலாம். ஆகையால், சிறு இடத்திலும் பல்லாயிரம் வித்து இருக்க இடமுண்டு. அங்கிலேய வைத்தியர் ஒருவர் தாம் பார்த்த ஒரு மனுஷனுடைய சுவாசப் பைகளிலிருந்து ஒருநாளைக்குள் சுமார் ஆறுகோடி வித்து வந்தன என்று கணக்கிட்டார்.

ஒரு மனுஷனுடைய சுவாசப்பைக்குள் இவைபோயின என்று வைத்துக்கொள்வோம். என்ன நேரிடும்? அவனுடைய சுவாசப்பைகள் சுகமும் பலமுமுள்ளவைகளானால், இவ்விதைகள் சீக்கிரம் செத்துப்போம் வியாதிவராது. "வழியருகே விழுந்த விதைகளைப்போல" ஆய்விடும். சில விதைகள் சுவாசப்பைகளிடம்பெற்றுக் கொஞ்சநாள் தங்கினும், கற்பாறையில்விழுந்த விதைகளைப்போலவும், முள்ளுள்ள நிலத்தில் விழுந்த விதைகளைப்போலவும் வளராமற் சீக்கிரம் கெட்டுப்போம். இவர்களுக்கும் க்ஷயரோகம் வராது. சுகமும் பலமுமற்ற ஒரு மனுஷனது சுவாசப்பைகளிற் சேரும் விதைகளோ அங்கு தங்கி, வளர்ந்து, "ஒன்று முப்பதாகவும், ஒன்று அறுபதாகவும், ஒன்று நூறாகவும்" பலன்தரும். இப்படிப்பட்ட மனுஷர் க்ஷயரோகமுடையவர்களாய், அதினால் மடிந்துபோவார்கள்.

2 வது இந்நோய் எப்படிப்பரம்புகிறது? பரவணியாய் இந்நோய்வருகிற தென்பது சாதாரண நம்பிக்கையாயினும் இது தவறுபோலும். ஒருபிள்ளையின் பெற்றோருக்கு க்ஷயரோகமிருப்பினும், அப்பிள்ளைக்கும் க்ஷயரோகம் வரவேண்டிய அவசியம் இல்லை. பிள்ளை பிறக்கும்போது அப்பிள்ளையின் உடலில் க்ஷயரோகமில்லை, ஆயினும் அப்பிள்ளையின் தேகம் மற்றப்பிள்ளைகளின் தேகத்திலும் வலிகுறைந்ததாயேயிருக்கும். ஆகையால் அப்படிப்பட்ட பிள்ளையின் சுவாசப்பைகளிலே க்ஷயரோகவிதைகள் செல்லுமாயின், அப்பிள்ளைக்குக் க்ஷயரோகம் வருவது கடினமன்று. க்ஷயரோகமுள்ளவர்கள் அடிக்கடி இருமுவார்களல்லவா? அப்படியவர்கள் இருமும்போது வெளியேவரும் சளியில் அநேககோடி க்ஷயவிதைகள் இருக்குமென்று முன்னேகண்டோமே. அவ்விதைகள் வாயுவோடுசெல்லும். க்ஷயரோகி ஒருவன் இருமும்போது அவனுக்குமுன்னே சமீபத்திலாவது. அவன் பக்கத்திலாவது வேறொருவன் இருப்பின் இவன் உட்சுவாசம் செய்யும்போது இவ்விதைகள் உள்ளேசெல்லும். அதனால் இவனுக்கு க்ஷயரோகம் வரக்கூடும். இப்படித்தான் க்ஷயரோகம் பெரும்பாலும் பரம்புகிறது. குழந்தைகள் க்ஷயரோகமுள்ள பசுக்களின் பாலைக்குடிப்பதனால் அவர்களுக்கு க்ஷயரோகமுண்டாகும்.

யாழ்ப்பாணம்.

காலநிலை—Weather.—பகலிற் காணப்படும்வெய்யில் தாங்கொணா அகோரமாயிருக்கின்றது. இடைக்கிடை பெய்யும் மழை சிறுதானியப்பயிருக்கு மிகவாய்ப்பாயிருக்கின்றது

நெடுந்தீவுமணியம்—Delft.—நெடுந்தீவிலிருந்த மணியகாரன் அவ்விடத்தால் மாற்றப்பட, பூநகரி தனுக்கேயென்னுமிடங்களின் மணியகாரனாகிய மெ. எவ் ஆர். சந்திரசேகரரே அயிட்டிங்காய் நெடுந்தீவில் மணியகாரனும் கிராமக்கோட்டுநீதவானுமாய்க் கடமைபார்க்கும்படி நியமிக்கப்பட்டிருக்கின்றனர்.

தமிழர் பிரதிநிதி—Tamil Member.—சட்டநிரூபணசங்கத்தில் தமிழர்பிரதிநிதியாயிருக்கும் கௌரவ டக்தர் ரொக்வூட் அவர்கள் தமது புத்திரியும் அப்புக்காத்துத் திருநாவுக்கரசுவின் மனைவியுமாகிய மிஸ்ஸிஸ் திருநாவுக்கரசுஅம்மாளுடன் இங்கிலாந்துசெல்கின்றனர். அவர் வருமட்டும் சட்டநிரூபணசபையில் தமிழர்பிரதிநிதியாயிருக்கும்படி பிறக்தர் மெஸ். பொ. குமாரசுவாமி அவர்களைத் தேசாதிபதியவர்கள் கேட்க, அவர் சம்மதிக்கவில்லையென்றும், பாரிஸ்தர் என்னும் நியாயதுரந்தரர்ப்பட்டம்பெற்றவராகிய மெஸ் தியாகராசா அவ்விடத்துக்கு நியமிக்கப்படுவாரென்றுங் கேள்வி. இவர் நமசிவாயமுதலியாரின் புத்திரர். பாரிய தனவந்தர். கேம்பிரிட்ஜ சர்வகலாசாலையிற் கல்விகற்றவர். இவ்வுத்தியோகத்திற்குத்தகுந்தவர்.

ஞாபகசின்னநிதி.—Memorial Fund.—சேர் யோசெவ் உவெஸ்ற் றிட்சுவே தேசாதிபதியவர்களுக்கோர் ஞாபகசின்னமெழுப்புவதற்காக யாழ்ப்பாணத்தமிழர்களாற் சேர்க்கப்பட்ட பணம் ஏறக்குறைய 35000 ரூபாயாயிற்று. தொகை 50000 வரைக்கெட்டுமென்பது மதிப்பு. அப்படியாயின் விசேஷ ஞாபகசின்னங்கள் எழுப்புதற்கிடமுண்டாகும்.

எம்ஏசண்டர்—Our Agent.—வடமாகாணஏசண்டர் மெஸ், ஐவேஷ் சுற்றோட்டத்தில் நெடுந்தீவு செல்கின்றனர். அங்கிருந்து கொழும்புசெல்வர். தேசாதிபதி றிட்சுவே அவர்கள் இங்கிலந்துசெல்ல, மெஸ். இம்தேண் தேசாதிபதியாய்க் கடமைபார்க்கும்போது மெஸ். ஐவேஷ் கொலோனியல்சக்கிடேத்தாராய்க் கடமைபார்ப்பர். முன்னொருமுறை யாழ்ப்பாணத்தில் உதவிஏசண்டராயிருந்தவராகிய மெஸ். ஜே. பி. லூயி எம் ஏ. அவர்கள் வடமாகாணஏசண்டராய்க் கடமைபார்ப்பர்.

நெல்வேளாண்மைச் சங்கம்.—Paddy Cultivation Company—இச்சங்கத்தின்காரியதரிசிகளில் இருவராகிய பிறக்தர் மெஸ். வி. காசிப்பிள்ளை, ஒப்பந்தகாரர் மெஸ். ஆசைப்பிள்ளை என்பவர்கள் வன்னிப்பகுதிக்குச்சென்று முதலாவதாய் நெல்வேளாண்மையைத் துவக்கிச்செய்வதற்குத்தகுந்தநிலங்களைவையெனப் பரிசோதனைபண்ணித் திரும்பிவந்திருக்கின்றனர். நிலமெதுவெனத் தீர்மானம்பண்ணியபின் தேசாதிபதியவர்களுக்கு விண்ணப்பமனுப்பப்படும்.

நொத்தாரிசுமாருக்கு—To Notaries.—ஏதாவதுசாதனமெழுதுவிப்பவாக்களை நொத்தாரிசு அறியாதிருக்கச் சாட்சிக்காரர் அறிந்திருப்பார்களானல் அவர்களின்ஊர், பேர், தொழில்என்பனவற்றைச் சாட்சிக்காரர் அறிவார்களோவென விளங்கி யறிந்தபின்பே நொத்தாரிசு சாதனத்தை நிறைவேற்றல்வேண்டுமெனக் கசெற்பத்திரிகையில் அறிவித்தல் செய்யப்பட்டிருக்கின்றது.

ஆட்கள்.—Personal.—அற்றோணிஜெனறல் மெஸ். லேயாட் இந்தமாதத்தில் சுப்பிறீங்கோட்டுச் சிரேட்டநீதிபதியாகும்போது அவருடைய இடத்துக்குப் பிறஇடத்திலிருந்து ஒருவர் வருமட்டும் சொலிசிற்றர் ஜெனறல் மெஸ். இராமனாதன் அயிட்டிங்காய் நியமிக்கப்படுவாரெனக்கேள்வி.

யாழ்ப்பாணத்தின் புகைவிதிவேலை ஒருவாறு முடிவாகின்றமையால் பழையிலிருந்த இஞ்சினீர் மெஸ். கிறுன்ற் மாங்குளத்துக்கும் யாழ்ப்பாணத்திலிருந்த மெஸ். பெல் கனகராயன்குளத்துக்கும் வேலைமாறிச்செல்கின்றனர்.

மாமனாரை இங்கிலந்துக்குப் பயணமனுப்பும் நோக்கமாய் அப்புக்காத்து மெஸ். திருநாவுக்கரசு கொழும்பு சென்றிருக்கின்றனர்.

சென்ற 5 வருடங்களாய் தென்னாபிரிக்காவிலுள்ள நத்தால்தேசத்தில் தேயிலைத்தோட்டத்தில் வேலையாயிருந்தவர்களாகிய மெஸ். தம்பாபிள்ளை, மெஸ். அரியநாயகமென்னுமிருவரும் தம் சுயவூராகிய யாழ்ப்பாணம் வந்திருக்கின்றனர்.

ஆறுமாசங்களின் முன் தரணிமார் பரீட்சை கடந்தவர்களாகிய மெஸ். சி. எம். தம்பு மெஸ். சி. தம்பையா என்னுமிருவரும் யாழ்ப்பாணக்கோடுகளிற் கடமைபார்க்கும்படி சுப்பிறீங்கோட்டு நீதிபதி முன்னிலையிற் சத்தியஞ்செய்து சத்துவம்பெற்று யாழ்ப்பாணம்வந்திருக்கின்றனர். முந்தியவர் நீதவான் மெஸ். தம்பு அவர்களின் குமாரர் மற்றவர் தெல்லிப்பழைவாசர் யாழ்ப்பாணக் கல்லூரிப் பழையமாணவர்.

கொழும்பு மறியற்சாலைகளின் டாக்குத்தராயிருந்த டக்தர் சந்தியாகு மேல்மாகாணக்கொலோனியல் சேர்ஜனுக்கடமை பார்க்கும்படி நியமிக்கப்பட்டிருக்கின்றனர்.

வித்தியாகர்த்தர் மெஸ். பறூஸ் இலங்கைவந்து சேர்ந்து தமது கடமையையொப்புக்கொள்ள, மெஸ். காவாட் லீவிற் செல்லுகின்றனர்.

அந்தகர்சாலை—Asylum for the Blind.—தேசாதிபதி றிட்சுவே அவர்கள் சபாநாயகராயிருக்க, சட்டநிரூபண சபாமண்டபத்தில், சென்றமாசம் 17 ந் திகதி வைத்த கூட்டத்தில் விக்தோரியா ராணியாரின் நாமத்தில் இலங்கையில் எழுப்பப்படும் ஞாபகசின்னம் ஓர் அந்தகர் ஆதரவசாலையாயும் நயனரோக வைத்தியசாலையாயுமிருத்தலுத்தமமெனத் தீர்மானிக்கப்பட்டது.

கடிதம்.

உதயதாரகை 62 ம் புத்தகம் 7 ம் சங்கியையிலுருந்த K. S. அவர்களுக்கு:—

"திசத்சத்த" என்றற்றொடக்கத்தசெய்யுள், கந்தரந்தாதியிலுள்ளது. இவ்வந்தாதி இருபாலாராலச்சிடப்பட்டுத் தெள்ளிய சிறுதவுரையோடிருக்கின்றது. அப்பிரதியிலொன்றைத் தேடி யிப்பொருளையுணர்வதேயுத்தமம்.

S. V. V.

தேம்பாவணிச் செய்யுள் ஆசங்கை.

செந்தமிழ் வல்லோர்களே,

பெஸ்கி (Beschi) என்னும் இயற்பெயருடைய வீரமாமுனிவர்செய்தருளிய "தேம்பாவணி" என்னும் பெயர்பெற்ற நூலிலுள்ளனவும் பின்னுற்காட்டப்பட்டனவுமாகிய பாக்களில், செய்யும் என்னும் வாய்பாட்டு முற்றுவினை உயர்திணைப்பன்பாற் படர்க்கைப்பெயரை எழுவாயாகக்கொண்டு முடிவதாக, இக்கிரந்தகர்த்தாவாற்றானே யியற்றப்பட்ட பொழிப்புரையினாலும், வித்துவான் A. S. நெசராவுமுதலியாரால் செய்யப்பட்ட விருத்தியுரையினாலும் விளங்கவேண்டியிருக்கின்றன. இம்முடிவு "பல்லோர் படர்க்கை முன்னிலைதன்மையிற், செல்லாதாகுஞ் செய்யுமென்முற்றே" என்றபின்னூலாராகிய நன்னூலார் விதிக்கும் பல்லோர் படர்க்கை முன்னிலைதன்மை—யவ்வயின்மூன்று நிகழுங்காலத்துச், செய்யுமென்னுங் கிளவியொடு கொள்ளா" என்ற முன்னூலாராகிய ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார் விதிக்கும் மாறுபாடுடைத்து. முனிவர்செய்த "தொன்னூல்" விதிக்கும் அற்றே. ஆதலால், இவ்வழக்கு வழுவோ, அமைவோ, என்றும் வழுவன்றாயின அவ்வாறு சாதித்தற்கு இலக்கண இலக்கியப்பிரமாணங் காட்டுமாறும் வேண்டுகின்றேன்.

> அருப்பயனுஞ்சினைபாக்கும் பாம்பெனு
> விருப்பவர்நயன்செயப்பகைக்குமேலலார்
> நெருப்படசுமிப்பரைநிழற்றுங்காவெனப்
> பெருப்பகைசெய்வரைப் பேணுமாட்சியார்.
>
> மாலைமேவுவேங்கைபற்றிவண்டுணுதெனமன
> மாலைமேவுவேங்கைபற்றிவண்டுணுதெனமன
> மாலைபாகவீங்குவர்நுவாசமாருமுல்லையார்
> மாலைபாகவீங்குவர்ந வாசமாருமுல்லையார்.

இவைகட்கு மேற்குறித்த இருவருரையும் முறையே பின்வருமாறு:—

"இனியபாலையு நஞ்சாக்கும்பாம்புபோலவன்புடையோர்நன்மையைச்செய்யவவரை கீசர் பகைப்பரே நெருப்பிற் சுடத்தன்னைவெட்டினவர்க்கும் நிழல்செய்யுஞ் சோலைபோலப் பெரும்பகைசெய்தவரையுமாட்சிமையுடையார் பேணுவாரென்க"

"அருபயன்-(கிடைத்தற்கு) அருமையான இனிய பாலையும், நஞ்சினையாக்கும்- நஞ்சாகச்செய்யவல்ல, பாம்புஎனு- பாம்புபோல, விருப்பவர்- (உயிர்களிடத்து) அன்புடையவர், நயன்செய- நன்மையைச்செய்ய, மேலலார்- மேன்மையில்லாதகீழ்மக்கள், பகைக்கும்- (அந்நன்மை செய்தோரை) பகைப்பர்; நெருப்பு அட-நெருப்பிலிட்டு எரிக்கும்படி, தமிப்பரை- (தன்னை) வெட்டுகின்றவர்களுக்கும், நிழற்றுங்காஎனு- நிழலைத்தருகின்ற சோலைபோல, மாட்சியார்- மாட்சிமைக்குணமுடைய பெரியோர், பெருபகைசெய்வரை- (தமக்கு) மிகுந்த பகையைச் செய்கின்றவர்களையும், பேணும்- விரும்பிப்பாதுகாப்பார்." (எ—று)

(கிடைத்தற்கு) அருமையான இனியபாலையும் நஞ்சாகச்செய்யவல்ல பாம்புபோல (உயிர்களிடத்து) அன்புடையவர் நன்மையைச்செய்ய மேன்மையில்லாத கீழ்மக்கள் (அந்நன்மை செய்தோரை) பகைப்பர். நெருப்பிலிட்டு எரிக்கும்படி (தன்னை) வெட்டுகின்றவர்களுக்கும் நிழலைத்தருகின்ற சோலைபோல மாட்சிமைக்குணமுடையோர் (தமக்கு) மிகுந்தபகையைச்செய்கின்றவர்களையும் விரும்பிப் பாதுகாப்பர். (எ—று)

"சாயுங்காலத்திலே மலர்ந்த வேங்கைமரத்தைப்பற்றி யம்மலரை வண்டுண்ணுதுபோல மனமயக்கத்தைச்செய்யும் பொன்னைப்பற்றி வருங்குற்றங்களை விடையர் மனதிலே கொள்ளாத குணத்தினால் மிகவுமுவந்து மணக்கு முல்லைப்பூமாலைகளைக்கொண்டிங்கேவந்து இடமெல்லாநிறைந்தாரிடையரென்ப"

மாலை-சாயுங்காலத்திலே, மேவு-மலர்கின்ற, வேங்கை-வேங்கை மரங்களை, பற்றி-சேர்ந்து, வண்டு- வண்டுகள், உணுதென-(அம்மலர்களை) உண்ணுதிருப்பதுபோல, மனம் மாலைமேவு-மனமயக்கத்தைச்செய்யும், வேங்கைபற்றி- பொன்னைப்பற்றி (வருகின்ற) வண்டு- குற்றங்களை, முல்லையார்- இடையர்கள், மனப்-(தம்) மனதில், உணுது என- கொள்ளாத காரணமென்று விலக்கினமையால் (கொள்ளாதகுணத்தினால்) வீங்குஉவந்து- மிகவும் மகிழ்ந்து, வாசம் ஆரும்- வாசனைபொருந்திய. முல்லை ஆர்— முல்லைப்பூக்களால் தொடுக்கப்பட்ட, மாலைபாக— மாலைகளைக்கொண்டு, மாலை ஆக- ஒழுங்காக, இங்குவந்து— இந்தக்குகையிலேவந்து, வாசம் ஆரும்- இடமெல்லாம்நிறைந்தார்கள், (எ—று.)

சாயங்காலத்திலே மலர்கின்ற வேங்கைமலர்களைச்சார்ந்து வண்டுகள் (அம்மலரை) உண்ணுதிருப்பதுபோல, மனமயக்கத்தைச்செய்யும் பொன்னைப்பற்றி வருகின்ற குற்றங்களை இடையர்கள் தம்மனதில் கொள்ளாத குணத்தினால் மிகவும் மகிழ்ந்து வாசனைபொருந்தியமுல்லைப்பூமாலைகளைக்கொண்டு ஒழுங்காக இந்தக்குகையிலேவந்து இடமெல்லாம்நிறைந்தார்கள் (எ—று)

(இங்குக்கூறப்பட்ட மாலைகளிற் பின்னையது இரண்டிற்கும் நூலாசிரியரும் உரையாசிரியரும் வெவ்வேறுபொருள் கொடுத்திருக்கின்றனர்:- அவை, முறையேகுணமும் பூத்தொடையும் பூத்தொடைய மொழுக்குமாம்.)

மேலைச் செய்யுள்களுக்குக் கீழே குறிக்கப்படுமாப்போற் பொருள்கோடலில் யாதுங் தவறுண்டாகில் அதைத் தெரிவிக்குமாறும் வேண்டுகின்றேன்.

முன்னதின் இரண்டாமடி முதன் மொழியை இரட்டுறமொழிதலென்னு முத்தியுறக் கூறியதாக் கொண்டு "விருப்பவர் நயன்செயப் பகைக்குமேலலார், அருப்பயநஞ்சினையாக்கும்பாம்பெனு இருப்பவர், பெரும்பகைசெய்வரைப் பேணுமாட்சியார், நெருப்படத்துமிப்பரை நிழற்றுங்காவெனு, (இருப்பவர்) என்றுபொருள்கொள்க அல்லதூஉம் "ஊர்" என்னுஞ்சொல் "எனு" என்பதின் பின் எஞ்சியதாகக்கொண்டு பொருள்கொள்க. அவ்வாறுகொள்ளுமிடத்து "பகைக்கும்" "பேணும்," என்னுமிருவினையும்முறையே "மேலலார்" "மாட்சியார்" என்னும் பெயர்ச்சொற்களை அவாவிநிற்கும் எச்சங்களாகும்.

"எனுவிருப்பவர்" என்னுஞ் சொற்றொடரின் வருமொழியை "இருப்பவர்விருப்பவர்" எனப் பொருள் கோடற்கு வீரமாமுனிவரேசெய்த "திருக்காவலூர்க்கலம்பகத்தினகத்துள்ள.

> "நாணிபூட்டியசாபமேந்தியவீரவெங்கர வேடனூர்
> நாணவுட்கடுதியசொற்கொடு நம்மைபெண்ணிராமடா
> சேணிபூட்டிய கொம்பரேந்தியதேறணுட்டியகாலனூர்ச்
> சிறிஞனொருதேவமாஞெரு சிபமேகருவுற்றசாத்
> பாணிபூட்டிய வெங்கடோர்மலைபற்றியெங்குடிலைத்திருன்
> பாதமூன்றிபவாயிருமலைபூத்தகாடெனவாயடா
> ஞாணிபூட்டியவம்புபோல்லன் புக்கஇற்றிலலர்ந்தபூத்
> தூபசேணுகவின்னும் வாடிலாருற்றவாழ்த்திட வண்டரோ
> என்னும்பாவின் கடையிறுள்ள தொடரை

"அண்டராகிய வண்டரென" விரிப்பதே, சான்றாகும்.

பின்னைபசெய்யுளின் நான்காமடியிலுள்ள "வாசு" என்னும் வினையைச் "செய"வெனவெச்சத்திரிபாகக்கொண்டு, "வாசம்" என்பதை "ஆரும்" என்னும் முற்றின்எழுவாயாகவேற்க.

திருக்கோணமலை இங்ஙனம்,

1 3. 02. குமாரதாசன்.

Vol. 62. THE MORNING STAR: April. 10th, 1902. No. 8

EASTER.

Easter is one of the great festivals celebrated throughout Christendom in commemoration of the resurrection of our Lord Jesus Christ. The celebration of this festival is not to be traced in the Bible, but the annually recurring passover would remind Christians of the true Paschal Lamb and thus they would invest the old festival with a new spirit. The name Easter which was afterwards given to the Christian festival is derived from the old Teutonic mythology, according to Bede from the name of the goddess of spring, to whom the fourth month was dedicated. Thus the festival which was new to those converted to Christianity from the heathen became connected with the time of its celebration instead of keeping the Jewish name of the old festival which was its prototype.

The Resurrection of Jesus is one of the fundamental doctrines of the Christian religion. St. Paul says, "If Christ hath not been raised, your faith is vain; ye are yet in your sins," (I Cor.15:17) Death being the penalty for sin, it was necessary that Christ should have power over death in order to save men from the power of sin. As it is expressed in one of our hymns:—

He who slumbered in the grave,
Is exalted now to save!
Now through Christendom it rings.
That the Lamb is King of Kings."

Next to the joy of the Christmas celebration in commemoration of the incarnation, or the coming of Christ to earth as a man, is the joy of Easter, the still deeper joy ef the completion of the work of Redemption. Alas! that so many know nothing of this joy; that they think little and care less about the love of God shown in providing a way of salvation for man. Many, we fear, think nothing of the significance as the festival, but only rejoice in the holidays which come to them.

May the time soon come when all the world shall realize that the Christian's joy at Easter is the great joy of salvation. And may all who rejoice in these holidays rejoice in a Savior's love.

"Joyful be the hours to-day;
Joyful let the se sons be;
Let us sing, for well we may:
Jesus ! we will sing of thee.

Joyful are we now to own,
Rapture thrills us as we trace
All the deeds thy love hath done,
All the riches of thy grace.

'Tis thy grace alone can save;
Every blessing comes from thee—
All we have, and hope to have,
All we are, and hope to be."

TEMPERANCE.

The spread of intemperance is an evil in whatever land it is found. There is little doubt that it is spreading in Ceylon, and it behoves all who love their country and their fellow-men to keep their eyes open to the danger that is threatening. There ars many differences of opinion as to the best way of stopping the spread of intemperance, and sometimes very plausible arguments are used which are not upheld by experience. One of the arguments often put forward is that the use of beer and light wines which will not be used in such quantity as to intoxicate will diminish the use of stronger liquors. This is not found to be in accordance with fact. Moreover, the use of beer often leads to special diseases. Germany is a country noted for its beer-gardens, and the following extracts from an article relating to German experiences, published in *The Advance*, will show that encouraging the use of beer is not helping on the prosperity of the country. Probably the same may be said of the use of wine and other drinks which contain a low percentage of alcohol. The conclusion is in favor of total abstinence from all alcoholic drinks.

Recent experiences in Germany have directed scientific methods of investigation to the alcohol question, including the sale of beer. An abundance of German literature, thorough, impartial, now affords information concerning the history, development in the use of beer, and its relation to the health, the intelligence and morals of German people. Modern invention and concentration of capital have produced such floods of beer seeking purchase, as to arrest thoughtful attention, especially from the professional men brought into contact with masses of men; in particular, the physicians in hospitals, asylums and prisons, and the medical investigators in universities.

Prof. Max von Pettenkofer, generally regarded as the most eminent authority in the department of Hygiene, says that the increased use of beer not only fails to diminish the use of Schnapps, but that the alcohol swallowed in beer produces the same drunkenness and a variety of beer diseases into the bargain.

This levelling of suspicion against the use of beer by our contemporaries in Germany is very recent indeed. But the number of such utterances heard on the platform and read in the daily newspaper, in pamphlets, especially in scientific works, astonishes us all. Paulsen, the celebrated professor of philosophy in the University of Berlin, says, "There are regions in Germany where no inconsiderable proportion of the male population goes to ruin as the direct consequence of the mania for drink; and there is no province where the profoundest disturbances are not extending from this cause over the entire life."

Virchow, the celebrated medical professor of Berlin, is said to have demonstrated that the stomach trouble and near-sightedness of our contemporaries are related to beer and tobacco, and that in this case, as in so many others, the children must suffer for the sins of their fathers.

Dr. Von Birch-Hirschfeld, professor in the University at Leipsic ,said in a lecture: "Based upon my anatomical and pathological experiences, I have come to the conclusion that in Leipsic, as in other large cities, a very great proportion of our laboring men, perhaps one-half of our male population twenty-five years old and upward, manifest more or less organic injury resulting from the use of alcohol......... Without exception they show a decrease in the number of tissue cells with a corresponding loss in power and endurance."

In a temperance address to students Prof. Forel expressed himself as follows:—"This I can affirm, that in Germany, Switzerland, and Austria, yes, and in France, a large part of the intellectual power of our academic youth is actually drowned in beer, wine and absinthe......Gentlemen, I believe there is only one way to work out of our academic degradation, by organizing total-abstinence societies among the students. How superbly organizations abstaining from all intoxicants could occupy themselves with the cultivation of the beautiful and the good, with what produces real courage and physical force——However, gentlemen, don't forget that the means is not the end. Don't let us make an idol of total-abstinence, a mere substitute for the drinking places, letting the mind run to waste. It should only serve as one of the means for extricating ourselves from this degradation and for attaining higher ideals. For that reason a student's total-abstinence society ought to engage in all departments of intellectual endeavour with great zeal, ambition and energy———We do not want to repress natural, healthful impulses and enjoyments, but to keep them within the bounds of the moral development of humanity which necessarily conform to the requirements of hygiene, and to subordinate them to higher ethical and esthetic aims, the only sort that affords life real permanent joy."

THE VIEWS OF MODERN SCIENCE.

MR. HERBERT SPENCER.

Some one not well acquainted with the scientific world might suggest, perhaps, the name of Herbert Spencer. I have no desire to detract from Mr. Spencer's fame; but in common fairness it ought to be known that he is scarcely taken seriously by the scientific world, much less given a place among men such as I have just mentioned. I remember once talking to a leading Science Professor in Cambridge, who said to me: "I am not qualified to speak upon his philosophy, but Prossfessor Ward (the Professor of Philosophy in Cambridge) tells me that it is worse than his science, but I think that is impossible." I can only speak of tue mathematical portion of his books, but I must say, that if one of my tripos pupils had made the glaring blunders upon which he bases many arguments in his *First Principles*, he would have had a warm quarter of an hour. The blunders are still there to be seen, for, as Professor Ward has sarcastically remarked, "unfortunately, he has had them stereotyped." Of course this does not affect the value of his work in collecting the results of others, nor the honesty with which he holds his own religious views, for both of which I have the sincerest admiration; but it does affect his claim to be set in the same rank as a man of science with those whom I have mentioned.

PROFS. CRUM BROWN.

Several of my correspondents have expressed their surprise that scientific men should be ever expected to hold views about Christianity at all different to other people. This is tersely expressed by Professor A. Crum Brown, F. R. S., the Professor of Chemistry at Edinburgh, who writes to me:—

"As to my own notions, it does not seem to me that a scientific man differs at all from the rest of mankind in his relation to religion. He has the same need of salvation, he cannot help himself, he has no superior or special means of knowing anything about God or our relations to Him or about moral or spiritual truth. If he is to enter into the Kingdom it must be as a little child, like anybody else."

Another Fellow of the Royal Society writes:—

"Upon the general question of the attitude of scientific men to revelation, and to the truths of Christianity, it is, of course, well known that many of the most eminent are earnest Christians." [I wish it were better known than it is!] "The fact of a man's having specially devoted himself to, or made discoveries in any branch of natural science does not, in my experience, qualify him to form a judgment on other matters. He may or may not be a man of great general intelligence and judgment."

Those who know university life will endorse this heartily, as memories crowd upon them of eminent men whose names were bywords for their lack of common sense upon practical questions.

PROFS. BURNSIDE AND EWING.

Some go further, and express a mild scorn that anyone should have the impudence to attribute his unbelief to scientific grounds. I do not say that I share this view, for I myself have felt that temptation of supporting unbelief by the name of science, but I simply quote their opinions. Thus, Professor Burnside, F. R. S., the eminent mathematician, writes:—

"My views are that a man's duty is to satisfy himself, if possible, on the historical truth of the Resurrection of Jesus Christ. If he really can do this, I cannot conceive the state of mind which would see inconsistency between the doctrines of Christianity and the results of science. For myself I can say with truth that I see no inconsistency between them."

The head of the Cambridge department of Engineering, Professor Ewing, F. R. S., writes thus:—

The more I reflect on the subject the more obvious does it seem to me that the discoveries of science in no way affect the fundamental beliefs of Christianity. To my mind at least there is no inconsistency whatever in accepting to the full the teachings of science and at the same time believing in the revelation of God to men in the person of Christ His Son."

A third Professor, of Biology, says: "As regards any inconsistency between Christianity and the latest developments of science, I am not aware that such exists."

Professor Fitzgerald, F. R. S., Professor of Physics at Dublin, goes further, and speaks of those agnostics, "like Mill, who thought he could make a universe much better than the one we live in," as "self-sufficient fools."

PROFESSOR TAIT.

A milder voice comes from Scotland through Professor Tait, Lord Kelvin's noted collaborator in much of his work, Referring to the evidence for the Resurrection which Paul masses in the fifteenth chapter of his first Epistle to the Corinthians, he writes that this "should surely convince anyone open to conviction. The statements are so plain and simple, and the confident appeal to the testimony of numerous witnesses, still alive, is so obviously ingenuous, that I cannot see how anyone who believes Paul to have been sane, and to have written the Epistle, can meet it."

Even some of those most confidently quoted against Christianity, held this same view in a strong form: and both Darwin and Huxley may be cited as having expressed themselves strongly that there was no contradiction between science and religion. Indeed, as one professor of London University sarcastically remarks in his letter to me, science inclines a man to believe in God, but "it cannot compel him." This obvious fact is sometimes forgotten.

IMULLAITIVE NEWS.

The harvvest season is over and the farmers are boasting of a good crop this year.

The heat is very oppressive.

Mr. T. Ward Provincial Engineer was here last month on inspection duty and was the guest of the Asst. Govt. Agent during his stay here.

Mr. Vanderhoven the new Sub-collector arrived here with his family a few days ago.

Mr. N. Sivakuru the Post master of this place was transferred to the Jaffna office and his successor Mr. Tambaiya arrived here last week with his family and took charge of work.

The Revd. Mr. Williams and family have left for Jaffna on a holiday trip.

Mrs Francispillai widow of the late Mr. Francispillai Post Master died on the 3rd inst. after an illness of 3 days. She leaves behind many children and relations to bemoan her loss.

The mosquitoes who are our annual unwelcome visitors are troubling us from February last. They will not bid us goodbye before July next. Really we are now in a den of mosquitoes as it were. Sinful Mullaittivu!

Mullaittivu }
4th April 1902 } Cor.

PERAK.

We are glad to learn that among those who presented themselves from Perak to the Senior Clerical Examination held in the F. M. S., Mr. V. M. James of Puloly, came out the first in all the States. S. Xanapathipillai of Karadive came out the first in the Juniors Examination. Messrs. S. Sabaratnam son of Mr. Seevaretnam, Notary Public, S. Chelliah, brother of late Mr. Muttiah, Advocate Jaffna, R. N. Thampiturai, V. Eragupillai both of Mallagam and S. Seenivasagam of Chunnagam have also passed the Junior Grade. Messrs. S. Selliah and S. Seenivasagam passed additionally in Typewriting and Bookkeeping. All these young men deserve our congratulations and encomiums. Federal Inspector of Schools says, that Perak stands first among all the States when the results of the examination are compared. *Cor.*

INTERESTING BITS.

Sun Spots and Droughts in India. The Government of British India, upon the suggestion of the Royal Society, has decided to make a magnetic survey of the country. It is thought that this work may throw light upon the question whether, as Sir Norman Lockyer maintains, there is an association between sun spots and Indian droughts. The connection of sun-spots with terrestrial magnetism has, in a general way, long been recognized.

Singular or Plural. A controversy has been going on in America as to whether we ought to say "the United States is" or "the United States are" In order to arrive at a settlement the question has been referred to a committee of the House of Representatives at Washington which has decided in favor of the singular number In future the form must be "the United States is."

Burning Bank Notes. The novel spectacle of a steamer being stoked with bank notes was recently witnessed at a Mediterranean port. Forty-five sacks of apparently valuable paper were tossed into the furnace of the vessel's boiler under the longing eyes of the stokers. The notes were cancelled documents of the Bank of Algiers whose managers superintended the operation of their absolute combustion.

Royal Insurance. According to a journal of economics the King is insured for about three quarters of a million sterling.

A New Railway. A new transcontenental railway is to connect Europe with India by a much shorter route than by the Suez Canal. The Sultan has authorized the line from Constantinople, by way of Bagdad, to Koweyt, on the Persian Gulf.

FOREIGN NEWS.

SOUTH AFRICA. Mr. Cecil Rhodes died March 26th and was accorded a state funeral. According to his wish he is to be buried in the Mattoppo Hills. He left his wealth largely for the benefit of the Empire. A sum of £ 100,000 were left to Oriel College, and a large number of scholarships for young Colonials and Americans at Oxford, and fifteen for Germans to be selected by the Emperor.

No further news has come from the Transvaal officials who went to have an interview with Steyn in regard to peace.

Two Australians were executed for killing unarmed Boers.

CHINA. Imperial troops joined the rebellion, it is said, on account of arrears of pay. There is a recurrence of plague in Hong Kong.

Printed at the Press of Strong and Asbury, Manepay, Published by A .C. Mission and Tambyah Strong Cooke.